

Considerando ainda a sua inequívoca disponibilidade permanente, e as particulares aptidões para o desempenho de tarefas tão melindrosas como importantes para a prevenção e investigação criminal, que muito contribuíram para a boa imagem, prestígio e sucesso da Polícia Judiciária;

Considerando também as suas qualidades pessoais que lhe granjearam a estima e consideração de todos quantos com ele privaram;

Nestes termos, no uso da competência atribuída pelo artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, o Governador manda:

Artigo único. Que, ao abrigo do disposto na alínea a) do n.º 2 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, seja concedida a Vasco Manuel de Sousa e Brito Lopes, a Medalha de Mérito Profissional.

Governo de Macau, aos 12 de Agosto de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

他抱著隨時待命的態度，善於擔任對預防犯罪及偵查極為重要的危險任務，有助司法警察司建立良好形象及提高聲譽，對該司取得的成績貢獻良多。

他具備不凡的個人素質，贏得所有共事者的尊敬及愛戴。

基此，總督行使九月三日第 42/82/M 號法令第七條賦予之權限，下令：

獨一條——根據九月三日第 42/82/M 號法令第五條第二款 a 項規定，授予 Vasco Manuel de Sousa e Brito Lopes 先生專業功績勳章。

一九九九年八月十二日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

Portaria n.º 323/99/M

de 16 de Agosto

訓令 第 323/99/M 號

八月十六日

Usando da faculdade conferida pelo n.º 1 do artigo 9.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. Durante a minha ausência, de 21 a 29 de Agosto, designo para exercer as funções de Encarregado do Governo, o Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, dr. Vítor Rodrigues Pessoa.

Governo de Macau, aos 13 de Agosto de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

總督行使《澳門組織章程》第九條第一款賦予之權能，下令：

獨一條——本人委任經濟協調政務司貝錫安在八月二十一日至二十九日不在澳門期間履行護理總督職務。

一九九九年八月十三日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

GABINETE DO GOVERNADOR

Despacho n.º 115/GM/99

總督辦公室

批示 第 115 /GM/99 號

Nos termos previstos no n.º 1 do Despacho n.º 35/GM/97, de 12 de Junho, e do n.º 3 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 36/95/M, de 7 de Agosto, determino a publicação nas línguas portuguesa e chinesa do Regulamento de Navegação Aérea de Macau aprovado pela Portaria n.º 227/95/M, de 7 de Agosto.

本人根據六月十二日第 35/GM/97 號批示第一款及八月七日第 36/95/M 號法令第九條第三款之規定，命令以葡文及中文公布八月七日第 227/95/M 號訓令核准的《澳門航空規章》。

一九九九年八月三日於澳門總督辦公室

Gabinete do Governador, em Macau, aos 3 de Agosto de 1999.
— O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

總督 韋奇立